

PISANA N°5

Rivista internazionale di studi nieviani



ANNÉE 2023

Sommaire

Che cosa pensa la Pisana ?

Giovanni MAFFEI

(Università di Napoli Federico II)

Orchi, diavoli e maghe nelle Confessioni d'un Italiano

Roberta TURCHI

(Università degli Studi di Firenze)

Gli eroi e le bestie. Le voci di Foscolo e Fiorio nel discorso dell'ottuagenario sugli animali

Gianluca DELLA CORTE

(Università degli Studi di Siena)

La funzione etico-narrativa dei discorsi in articolo mortis nelle Confessioni d'un Italiano

Emanuele DEL FIORE

(Università di Roma La Sapienza)

Il Novelliere domestico di Ippolito Nievo

Patrizia ZAMBON

(Università degli Studi di Padova)

Consultez notre collection d'ouvrages universitaires
en cliquant sur le logo



Toute diffusion du contenu de cet ouvrage,
sous quelque forme que ce soit,
sans l'autorisation expresse de l'éditeur,
viole les lois relatives aux droits d'auteur
et expose le contrevenant à des poursuites judiciaires.

Éditions Chemins de tr@verse
Neuville-sur-Saône, 2023

Issn : 2681-7446
Isbn numérique : 978-2-313-00680-1

Dépôt légal : Avril 2024
Conception de couverture : Béatrice Thony

Chemins de tr@verse - 4, avenue Burdeau - 69250 Neuville-sur-Saône

La revue s'est désormais dotée d'un site que l'on peut consulter en suivant ce lien : <https://asso-rivista-pisana.org>

Pour toute correspondance concernant la revue, veuillez écrire à l'adresse électronique : pisana19@outlook.com

La publication de ce numéro a été rendue possible grâce au soutien financier du pôle scientifique LLECT et de l'unité de recherche LIS (Littératures, Imaginaire, Sociétés, UR 7305) et de l'association P.I.S.A.N.A. (Promotion Internationale des Synthèses et des Analyses sur Nievo Auteur).



Nota bene : tous les articles publiés dans cette revue font l'objet d'une relecture en double aveugle

P.I.S.A.N.A.

**Promotion Internationale des Synthèses
et des Analyses sur Nieveo Auteur**

**Promozione Internazionale degli Studi
e delle Analisi su Nieveo Autore**

**Promotion of International Studies
About Nieveo Author**

Revue d'études niéviennes

Fondée par Elsa Chaarani Lesourd
Université de Lorraine (Nancy) – LIS (UR7305)

ÉDITIONS CHEMINS DE TR@VERSE

Direction de la publication

Directrice : Elsa Chaarani Lesourd (Université de Lorraine, site de Nancy)

Rédaction: Simone Casini (Università degli Studi di Perugia)

Auréli Gendrat-Claudiel (Université de Nantes)

Valeria Giannetti (Université Sorbonne- Nouvelle)

Comité scientifique

Perle Abbrugiati (Aix-Marseille Université) – Silvia Contarini (Università degli Studi di Udine) – Bruno Falchetto (Università degli Studi di Milano) – Daniele Fiorentino (Università Roma-Tre) – Laura Fournier-Finocchiaro (Université de Grenoble) – Jean-Yves Frétygné (Université de Rouen) – Edwige Fusaro (Université Rennes 2) – Irene Gambacorti (Università di Firenze) – Claudio Gigante (Université libre de Bruxelles) – Mario Isnenghi (Università Ca’ Foscari Venezia) – Stéphanie Lanfranchi (Ecole Normale Supérieure de Lyon) – Giovanni Maffei (Università di Napoli Federico II) – Ugo Maria Olivieri (Università di Napoli Federico II) – Matteo Sanfilippo (Università della Tuscia-Viterbo) – Xavier Tabet (Université Paris 8) – Patrizia Zambon (Università degli Studi di Padova)

Comité éditorial

Marguerite Bordry (Sorbonne Université) – Michele Carini (Université de Lille) – Simone Casini (Università degli Studi di Perugia) – Elsa Chaarani (Université de Lorraine) – Flavia Crisanti (Professeure agrégée, Académie de Versailles) – Auréli Gendrat-Claudiel (Université de Nantes) – Valeria Giannetti (Université Sorbonne-Nouvelle)

Comité de lecture

Silvia Acocella (Università di Napoli Federico II) – Sarah Amrani (Université Sorbonne-Nouvelle) – Maurizio Bertolotti (Accademia Nazionale Virgiliana di Mantova) – Carla Chiummo (Università di Bari Aldo Moro) – Sabina Ciminari (Université Paul Valéry Montpellier 3) – Mariella Colin (Université de Caen) – Tania Collani (Université de Haute Alsace) – Marinella Colummi Camerino (Università Ca’ Foscari, Venezia) – Francesco De Cristofaro (Università di Napoli Federico II) – Anne Demorieux (CPGE Marseille) – Denis Ferraris (Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3) – Didier Francfort (Université de Lorraine) – Stefano Jossa (Royal Holloway University of London) – Attilio Motta (Università degli Studi di Padova) – Matteo Palumbo (Università di Napoli Federico II) – Elena Paroli (Ecole Normale Supérieure de Lyon) – Alejandro Patat (Università per stranieri di Siena) – Chiara Piola Caselli (Università degli Studi di Perugia) – Vincenza Perdichizzi (Université de Strasbourg) – Franco Pierno (University of Toronto) – Silvana Tamiozzo (Università Ca’ Foscari Venezia) – Emanuela Tandello (Christ Church University of Oxford) – Michela Toppano (Aix-Marseille Université)

Numéro 5

Textes rassemblés par

Elsa CHAARANI LESOURD

Université de Lorraine (Nancy)

LIS (UR 7305)

Avec l'aide précieuse du Comité de rédaction

Année 2023

Sommaire du présent numéro

Hommage à Hubert Heyrièsp. 11

Introductionp. 13

Articles. Articoli.

Che cosa pensa la Pisana ?p. 19
Giovanni MAFFEI (Università di Napoli Federico II)

Orchi, diavoli e maghe nelle Confessioni d'un Italiano p. 67
Roberta TURCHI (Università degli Studi di Firenze)

Gli eroi e le bestie. Le voci di Foscolo e Fiorio nel discorso dell'ottuagenario sugli animalip. 93
Gianluca DELLA CORTE (Università degli Studi di Siena)

La funzione etico-narrativa dei discorsi in articulo mortis nelle Confessioni d'un Italianop. 129
Emanuele DELFIORE (Università di Roma La Sapienza)

Il Novelliere domestico di Ippolito Nievop. 149
Patrizia ZAMBON (Università degli Studi di Padova)

Bibliographie. Bibliografia.

Recensions. Recensioni p. 179

Francesca BIANCO, *La penna e l'uniforme. L'ambiente intellettuale delle riviste venete nieviane*, Padova, Esedra, 2022, 742 p. (Serena Costantini, Università degli Studi di Udine)p. 179

Elsa CHAARANI LESOURD, *Le roman kaléidoscope*, Confessions d'un Italien d'Ippolito Nievo, Aix-En-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2022, 296 p. (Nicole Valeri, Università degli Studi di Siena)p. 183

Informations bibliographiques. Segnalazioni.....p. 187

Annexes.....p. 192

Hommage à Hubert Heyriès

Nous avons connu Hubert Heyriès, de l'Université de Montpellier, spécialiste d'histoire militaire italienne en général et de Garibaldi en particulier, au colloque de juin 2011 sur *Ippolito Nievo et le Risorgimento émancipateur*, organisé à Nancy à l'Université de Lorraine. Il avait ensuite accepté avec enthousiasme de faire partie du comité scientifique de la revue *PISANA*. Il était difficile de le connaître sans s'en faire un ami, car il était aussi sympathique en tant que collègue que rigoureux en tant qu'historien. Il est décédé brutalement à l'âge de 56 ans.

Introduction

Ce nouveau numéro de PISANA commence par un article de Giovanni Maffei, intitulé *Che cosa pensa la Pisana ?*, dont le titre ne reflète qu'une seconde moitié, la première étant cependant absolument nécessaire à l'analyse de « ce que pense Pisana ». En effet, il s'articule sur deux parties qui s'opposent et se nourrissent l'une l'autre, la première, où l'auteur constate ce que de nombreux critiques avaient déjà remarqué sans jamais l'analyser avec une telle acuité, à savoir que l'octogénaire narrateur s'accorde fréquemment les prérogatives d'un narrateur omniscient. Ce qui est tout à fait nouveau dans cette analyse est une observation capitale développée dans la seconde partie de l'article : cette prérogative que s'accorde le narrateur protagoniste ne concerne pas le personnage de Pisana, dont il ne rapporte jamais les pensées.

Dans un article riche de pistes nouvelles intitulé *Orchi, diavoli e maghe nelle Confessioni* d'un Italiano, Roberta Turchi rappelle en premier lieu l'intérêt de Nievo – cet écrivain qui s'asseyait le soir dans les étables pour participer aux veillées – pour la culture des paysans, qui peuplent leurs récits de personnages issus de l'imaginaire populaire : ogres, démons, sorcières, fées ou magiciennes. Elle montre que Carlino, de même que le narrateur réaliste, Carlone, du *Novelliere campagnuolo*, utilise ces termes le plus souvent au sens figuré, comme pour désamorcer leur signifié fantastique. Ainsi, sous la plume niévienne, l'ogre des fables est un

simple boulanger, les magiciennes et les sorcières ne sont autres que des femmes séduisantes, et les diables se montrent finalement assez inoffensifs.

Gianluca Della Corte, auteur de *Gli eroi e le bestie : le voci di Foscolo e Fiorio nel discorso dell'ottuagenario sugli animali*, met au jour deux hypotextes de Nievo, *Dei sepolcri* de Foscolo et *Memoria sopra la soverchia moltiplicazione de' cani* de Giampietro Fiorio, qu'Ippolito pouvait avoir lu dans la bibliothèque de son père. Ces deux hypotextes permettent une compréhension plus fine du discours sur les animaux énoncé dans les *Confessions* niéviennes, et plus particulièrement dans le dixième chapitre. La thématique animale est aussi l'occasion d'un autre rapprochement intertextuel, avec le roman *Marco Visconti* de Tommaso Grossi. Ce qui est toutefois particulier à Nievo par rapport aux différents hypotextes, c'est de représenter les animaux comme des personnages qui lui concèdent de railler les vices et les défaillances de l'être humain.

Emanuele Del Fiore dans *La funzione etico-narrativa dei discorsi in articulo mortis nelle Confessioni* d'un Italien se penche sur les discours de plusieurs personnages moribonds. En effet, la longévité de l'octogénaire lui confère le triste privilège d'assister plusieurs personnes aimées au moment de leur agonie. L'auteur de l'article souligne la valeur pédagogique des différents personnages en fin de vie au chevet desquels se trouve Carlo. Le vieil octogénaire montre la longue évolution de Carlo personnage, à partir de la mort terrible de la vieille Comtesse, qui renie toute une vie de confiance religieuse, en passant par celle de Leopardò, par qui le jeune Carlo comprend que le suicide n'est autre qu'une solution individuelle, jusqu'à celle de Pisana et de Lucilio, mourants tranquilisés par la certitude d'avoir agi conformément à leur conscience.

Patrizia Zambon, dans son article intitulé *Il Novelliere domestico di Ippolito Nievo*, propose, pour quatre nouvelles dont

l'identification en tant que « nouvelle campagnuole » est pour l'une d'entre elles, *La corsa di prova*, discutée, et pour les trois autres (*La voce della coscienza*, *La vigilia delle nozze*, et *Il suono*), reconnue comme peu probable par la critique, l'idée d'un *Novelliere domestico*. La proposition est, en premier lieu, motivée par une série de circonstances externes aux nouvelles elles-mêmes, en particulier les dates de parution. Dans une seconde partie, l'auteur de l'article montre comment le contenu des nouvelles justifie cette appellation.

Elsa CHAARANI LESOURD
Université de Lorraine (Nancy)

Articles

Articoli

Che cosa pensa la Pisana?

1. Chi parla nelle *Confessioni d'un Italiano*? In verità nel romanzo in tanti parlano, c'è anzi una tendenza dei personaggi alla verbosità: le scene dialogate sono numerose e volentieri prolisse. Ma qui non è questione del parlare intradiegetico dei loquaci eroi, bensì di quello extradiegetico dell'ottuagenario: a questo livello è sempre sua la voce (rinvio alla categoria di Gérard Genette¹), è l'ottuagenario che narra tutto. Del resto in un romanzo in forma d'autobiografia è statutorio che la voce di chi narra la vita del protagonista sia in ogni punto da identificare con quella del protagonista stesso, fattosi narratore in un tempo ulteriore: Carlo Altoviti ha vissuto le esperienze che racconta e ora, ottuagenario, le riversa nelle sue pagine a edificare i «fratelli più giovani», a interpretare un tratto cruciale della storia italiana. È vero che la voce del vecchio non è uniforme, perché una varietà di registri la smuove e la screzia, ma Nievo fece in modo, col lavoro dello stile, di caratterizzarla riconoscibilmente: prevale l'«amabile *ron ron*» di cui ha detto Pier Vincenzo Mengaldo, cifra di un magistero modesto e conversevole².

Le cose si complicano se passiamo dalla voce all'altra categoria ordinata da Genette del *modo*, e badiamo alle questioni che il teorico

¹ GENETTE Gérard, *Figure III. Discorso del racconto*, trad. it. di Lina Zecchi, Torino, Einaudi, 1976, p. 258-310.

² MENGALDO Pier Vincenzo, *Appunti di lettura sulle 'Confessioni' di Nievo* (1984), in IDEM, *Studi su Ippolito Nievo. Lingua e narrazione*, Padova, Esedra, 2011, p. 151-215, a p. 191.

solleva della prospettiva, del punto di vista, della distinzione sempre necessaria «fra la domanda *qual è il personaggio il cui punto di vista orienta la prospettiva narrativa?*, e la domanda, completamente diversa: *chi è il narratore?* – o, per parlare più sinteticamente, fra la domanda *chi vede?* e la domanda *chi parla?*»³.

Insomma *chi vede* nelle *Confessioni d'un Italiano*? O meglio: chi *ha visto* ciò che l'ottuagenario narra? Il vecchio che scrive accusa le debolezze dell'età: probabilmente le «pupille affralite» (23, p. 1517⁴) servono male il suo vedere empirico. Non importa, perché ciò che gli spetta come narratore non è vedere ma ricordare, *rivedere* nella memoria ciò che in altro tempo ha visto con gli occhi del corpo, che ha percepito con tutti i sensi e con le antenne del sentimento. O che ha saputo da altri, perché ci si scambiavano esperienze, giravano notizie e opinioni, perché la Storia era di per sé eloquente: ma dobbiamo supporre che sempre i sensi siano stati la prima porta delle cognizioni, delle esperienze che altri raccontavano, delle opinioni che circolavano, delle circostanze che si dividevano. È la logica di un'autobiografia che ambisca a un'utilità pedagogica e civile: chi scrive lo fa perché è stato testimone di qualcosa che è importante trasmettere a chi leggerà. La testimonianza è un obbligo morale della scrittura, ma anche un condizionamento: trasgredire i suoi limiti plausibili renderebbe il testimone meno credibile e autorevole. L'ottuagenario sembra voler stare dentro questi limiti quando dichiara quale fu il suo «divisamento» avviando l'impresa: «scrivere quanto ho veduto sentito fatto e provato dalla prima infanzia al cominciare della vecchiaja» (1, p. 7), divisamento a cui sarebbe

³ GENETTE Gérard, *Figure III*, op. cit., p. 233.

⁴ NIEVO Ippolito, *Le Confessioni d'un Italiano*, Simone Casini (éd.), Milano-Parma, Fondazione Pietro Bembo-Guanda, 1999. Citerò sempre da questa edizione, segnalando ogni volta fra parentesi nel testo, in cifre arabe, il capitolo e la pagina o le pagine da cui trascivo.